



PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT	AUßENBEREICH OUTSIDE	INNENBEREICH INSIDE	
	Außerhalb Gehwege Outside sidewalks	Innerhalb Gehwege Inside walkways	Außerhalb Gehwege Outside sidewalks
Weste/Warnkleidung <i>Safety Vest</i> Ausgenommen Anwendungstechnik & Schulungsbereich <i>Excluding Application Technology & Trainingsarea</i>	•	•	•
Lange Hosen <i>Long trousers</i>	•	•	•
Schutzbrille <i>Safety glasses</i>	•	•	•
Schuhe/Überzieher <i>Safety Shoes</i>	•	•	•
Anstoßkappe in Lagerbereichen <i>Safety Caps in Warehouse</i> Ausgenommen Anwendungstechnik & Schulungsbereich <i>Excluding Application Technology & Trainingsarea</i>	•	•	•

NOTFALLNUMMERN | EMERGENCY NUMBERS

Euro-Notruf | *Single European emergency number* 112
 Feuerwehr | *Fire service* 122
 Polizei | *Police* 133
 Rettung | *Rescue Service* 144
 Vergiftungszentrale (VIZ Wien) | *Poison centre* 01 406 43 43

SIKA ÖSTERREICH GMBH

Bingser Dorfstraße 23 | 6700 Bludenz
 www.sika.at | E-Mail: info@sika.at | Tel.: +43 5 0610 0

WIENER NEUDORF

SICHERHEITS- & VERHALTENSREGELN

FÜR BESUCHERINNEN & BESUCHER

SAFETY & CONDUCT RULES FOR VISITORS

BUILDING TRUST



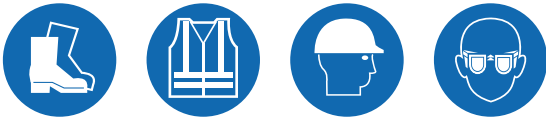
HINWEISE INSTRUCTIONS

AN- & ABMELDUNG

- Die **An- & Abmeldung** für Besucherinnen/Besucher **erfolgt verpflichtend** bei der Sika Anmeldung oder bei verantwortlichen Sika-Mitarbeiterinnen/Mitarbeitern.
- Das **Betreten des Betriebsgeländes ist nur mit Schutzausrüstung (PSA) gestattet (siehe Tabelle)**. Diese Anforderung findet in den Büros generell keine Anwendung.
- **Fremdfirmen müssen zusätzlich mittels Formulars** (sicherheitstechnische Vorschriften für Fremdfirmen) **unterwiesen werden**.

REGISTERING & CHECKOUT

- *Visitors are requested to register at the Sika reception.*
- *Entering the factory premises is permitted only with Personal Protective Equipment (PPE), see table. Excluding Offices.*
- *Additionally, contractors have to be instructed by form.*



Sicherheitsschuhe/Schuhüberzieher, Warnweste, Helm/Anstoßkappe & Schutzbrille stehen bei der Sika Anmeldung zur Verfügung.

The PPE for visitors & contractors is available at the Sika reception.



Abfälle sind in die vorgesehenen Behälter zu entsorgen. Bei Unklarheiten wenden Sie sich an Ihre Betreuerin/Ihren Betreuer.

Waste must be disposed in the containers provided. If in doubt, contact your supervisor.



Bild- & Tonaufnahmen sind ohne Genehmigung des Sika Ansprechpartners nicht gestattet.
Image & sound recordings are not permitted without the permission of the Sika contact person.

SICHERHEITSHINWEISE & VERHALTENSREGELN SAFETY INSTRUCTIONS & RULES OF CONDUCT

**BITTE BLEIBEN SIE STETS BEI IHREM GASTGEBERIN/
GASTGEBER BZW. BETREUERIN/BETREUER & FOLGEN SIE
DESSEN ANWEISUNGEN.**

*PLEASE ALWAYS STAY WITH YOUR HOST/GUIDE &
FOLLOW THEIR INSTRUCTIONS.*



Die gekennzeichneten Gehwege in den Lager- & Produktionsstätten müssen benützt werden.

Fußgänger müssen im innerbetrieblichen Verkehr besonders aufmerksam sein. Vor allem bei Rolltoren & auf dem Umschlagplatz ist Vorsicht geboten.

The marked footpaths in the storage & production area must be used. Pedestrians must be especially attentive in internal company traffic. Be careful around roller doors & loading areas.



Das Rauchen ist auf dem Betriebsgelände nur in den speziell gekennzeichneten **Raucherzonen** gestattet.
Smoking is only allowed on the premises in the specially marked smoking areas.



Bitte achten Sie auf die Flurförderfahrzeuge!
Beware of forklifts!



Für den gesamten Fahrzeugverkehr auf dem Betriebsgelände gelten die Bestimmungen der StVO. **Die Höchstgeschwindigkeit beträgt 10 km/h.**
The regulations of the Road Traffic Act apply to all vehicle traffic on the premises. The maximum speed is 10 km/h.



Bitte **benutzen Sie** auf Treppen **den Handlauf**.
Please use the handrail on staircases.

VERHALTEN IM NOTFALL CONDUCT IN AN EMERGENCY



Bei einem Unfall wenden Sie sich an eine/einen Sika Mitarbeiterin/Mitarbeiter.

Verbandskästen befinden sich in allen Betriebsbereichen.

In the event of an accident contact a Sika Employee. First aid kits are located in all areas of operation.



Verhalten im Brandfall - alarmieren, retten, löschen!

Nach Möglichkeit einen Löschversuch mit vorhandenen Feuerlöschern unternehmen.

ABER: SCHUTZ VON LEBEN GEHT VOR SACHWERTSCHUTZ.

In case of a fire - alarm, rescue, put out!
If possible, try to extinguish the fire with the available extinguishers.

BUT: SAVING A HUMAN LIFE ALWAYS HAS THE TOP PRIORITY OVER ANY ATTEMPTS OF SAVING MATERIAL GOODS.



Im Falle eines Notfalls oder Evakuierung folgen Sie den Anweisungen der Sika Mitarbeiterinnen/Mitarbeitern.

Verlassen Sie bitte unverzüglich das Gebäude & begeben sich zum ausgewiesenen Sammelplatz.

In the event of an evacuation follow the instructions of Sika employees.
Please exit the building immediately & go to the designated meeting point.



Bitte orientieren Sie sich an den gekennzeichneten Flucht- & Rettungswesen.

Please refer to the marked emergency exits & escape routes.